Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

EQUIA™ Fil

BULK FILLED RADIOPAQUE POSTERIOR RESTORATIVE IN CAPSULES

EQUIA™ Coat

LIGHT CURED SELF ADHESIVE WEAR RESISTANT COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Class I restorations
2. Non-stress bearing Class II restorations
3. Stress bearing Class II restorations when isthmus is less than half of intercuspal distance
4. Intermediate restorative
5. Class V and root surface restorations
6. Core build up

EQUIA Coat is used to seal and protect the surface of EQUIA Fil restorations.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

NOT TO BE USED
EQUIA Coat should not be used in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Mixing Time (sec.)*	10”
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum
Working Time (min., sec.)*	1’15”
Net Setting Time (min., sec.)*	2’00”
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	2’30”
VLC curing time of EQUIA Coat	20”

Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

1. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide.
   b) Apply GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) to the bonding surfaces using a cotton pellet or sponge.
   c) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder.
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body.
   c) Immediately place the capsule into a metal GC CAPSULE APPLIER and click the lever once. The capsule is now activated.
   Note:
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule then syringe. The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
   c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation.
   d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
   e) During the first 2 minutes 30 seconds from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply EQUIA Coat and light cure.
   Note :
   1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
4. FINISHING
   Finish under water spray using superfine diamond burs after 2 minutes 30 seconds from start of mixing.
   Note:
   When applying EQUIA Coat on the existing EQUIA restorations, roughen the surface to be coated with superfine diamond burs.
5. COATING
   a) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air. Surfaces to be coated should be dry. Do not desiccate.
   b) Dispense a few drops of EQUIA Coat into a disposable dispensing dish. Replace bottle cap immediately after use.
   c) IMMEDIATELY apply (within 1 minute after dispensing) to the surfaces to be coated using a micro-tip applicator. Make sure that a disposable micro-tip applicator is firmly fixed on the applicator holder. Use floss to apply to approximal surface. DO NOT AIR BLOW.
   Note :
   1) Non bur cut enamel should be treated with a 35-40% phosphoric acid according to the manufacturer's instructions. Rinse and dry with oil free air.
   2) Should the coated surface be contaminated with water, blood or saliva prior to light curing, wash and dry the surface and repeat the coating procedure.
6. LIGHT CURING
   IMMEDIATELY light cure all coated surfaces with a visible light curing unit (> 500mW/cm^2 : Halogen, GC G-Light, LED) for 20 seconds.
   Note:
   1) Place light source as close as possible to the coated surface.
   2) If surface is tacky or yellowish, repeat light curing.
   3) Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.

STORAGE
Store the EQUIA Fil capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
If not in use for a prolonged period of time, store EQUIA Coat in refrigerator, otherwise store at room temperature (4-25°C)(39.2-77.0°F).
Shelf life of both EQUIA Fil and EQUIA Coat: 2 years from date of manufacture.

SHADES
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Shade numbers according to Vita® shade guide.
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES
1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules (10 each of A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.12g (0.10mL) liquid.
   Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), Disposable Dispensing Dish (20), Micro Tip Applicator (50), Applicator Holder

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, immediately remove with a sponge or cotton pellet. After the restorative treatment is finished, rinse thoroughly with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. EQUIA Coat is flammable. Do not use near naked flame. Keep away from sources of ignition. Do not store large quantities in one area. Keep away from direct sunlight.
4. EQUIA Coat is volatile. Use in a well ventilated place. Replace cap immediately.
5. If the tissue contacted by EQUIA Coat turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks. To avoid contact, it is recommended to apply cocoa butter to the area where rubber dam cannot cover.
6. Do not use EQUIA Coat in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Coat from setting or bonding properly.
7. Avoid inhalation or ingestion of material.
8. Avoid getting material on clothing
9. Do not mix with other products.
10. Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.

Last revised : 10/2010

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588
PRINTED IN JAPAN
CE 0086

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

EQUIA™ Fil

BULKAPPLIZIERBARES, RÖNTGENSICHTBARES SEITENZAHNRESTAURATIONSMATERIAL IN KAPSELN

EQUIA™ Coat

LICHTHÄRTENDES, SELBSTADHÄSIVES, ABRASIONSBESTÄNDIGES COATING

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN
1. Restaurationen der Klasse I
2. unbelastete Restaurationen der Klasse II
3. Kaudruckbelastete Restaurationen der Klasse II, sofern der Isthmus weniger als die Hälfte des Interkuspidalraumes beträgt
4. Interdentale Restaurationen
5. Klasse V und Wurzelkariesbehandlung
6. Stumpfaufbauten

EQUIA Coat wird zur Oberflächenversiegelung und zum Schutz von EQUIA Fil Restaurationen verwendet.

GEGENINDIKATIONEN
1. Pulpaüberkappung
2. In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

NICHT VERWENDEN
EQUIA Coat sollte nicht in Kombination mit Desensitizern und eugenolhaltigen Materialien verwendet werden, da diese die Aushärtung oder die Haftung von EQUIA Coat negativ beeinflussen können.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verhältnis Pulver/Flüssigkeit (g/g)	0.40 / 0.12
Anmischzeit (Min., Sek.)*	10”
Nach dem Mischen den Kapselinhalt applizieren	Spätestens nach 10 Sekunden
Arbeitszeit (Min., Sek.)*	1’15”
Netto- Abbindezeit (Min., Sek.)*	2’00”
Startzeit für die Endfinierung ab Mischbeginn (37°C) (Min., Sek.)	2’30”
VLC Aushärtungszeit EQUIA Coat	20”

Testbedingungen : Temperatur (23 +/- 1°C), Relative Luftfeuchtigkeit (50 +/- 5%)
*ISO 9917-1: 2007 (E) (Glasionomerzement)

1. KAVITÄTENPRÄPARATION
   a) Den Zahn wie üblich präparieren. Eine ausführliche mechanische Retention ist nicht erforderlich. Zur Pulpenüberkappung einen Kalziumhydroxid-Zement verwenden.
   b) Mit Hilfe eines Watte-Pellets oder eines Schwämmchens GC CAVITY CONDITIONER (10 Sekunden) oder GC DENTIN CONDITIONER (20 Sekunden) auf die präparierte Kavität auftragen.
   c) Gründlich mit Wasser abspülen. Mit einem Watte-Pellet trockentupfen oder sanft mit einer Luftspritze trockenblasen. NICHT VOLLSTÄNDIG TROCKNEN. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die präparierten Flächen noch feucht aussehen (glänzen).
2. AKTIVIEREN DER KAPSEL UND ANMISCHEN
   a) Vor der Aktivierung die Kapsel schütteln, oder mit einer Seite auf eine feste Auflage klopfen, um das Pulver zu lockern.
   b) Zum Aktivieren den Kolben vollständig in die Kapsel eindrücken.
   c) Dann die Kapsel in den metallenen GC Kapsel Applier einsetzen und den Auslösegriff 1 x ganz durchdrücken. Somit ist die Kapsel aktiviert.
   Hinweis :
   Die Kapsel sollte erst unmittelbar vor dem Anmischen aktiviert werden.
   d) Die Kapsel sofort in einen handelsüblichen Mischer setzen und 10 s mischen (+/- 4.000 UM).
3. FÜLLUNGSTECHNIK
   a) Nach dem Mischen die Kapsel sofort in den Applier setzen und den Auslösehebel 2 x durchdrücken. Die Verarbeitungszeit beträgt 1 Minute 15 Sekunden ab Mischbeginn bei 23°C (73.4°F). Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit.
   b) Spätestens 10 Sekunden nach dem Mischen mit dem Applizieren des Kapselinhaltes beginnen.
   c) Die Konturen formen und, falls erforderlich, eine Matrize anlegen.
   d) Während der ersten 2½ Minuten ab Mischbeginn sollte darauf geachtet werden, dass Feuchtigkeitskontamination oder Austrocknung verhindert werden. Für den Fall, dass dies nicht garantiert werden kann, sofort EQUIA Coat applizieren und lichthärten.
   Hinweise :
   1) Um die Ausrichtung der Spitze zu ändern, kann der Kapselkörper gedreht werden.
   2) Zum Entfernen der Kapsel, den Löseknopf am GC Kapselapplier betätigen. Die Kapsel drehen und nach oben ziehen.
4. FINIEREN
   Nach 2½ Minuten ab Mischbeginn mit Wasserspray unter Verwendung eines superfeinen Diamantbohrers finieren.
   Hinweis:
   Beim Applizieren von EQUIA Coat auf bestehende EQUIA Restaurationen die zu beschichtende Oberfläche mit einem superfeinen Diamantbohrer anrauen.
5. COATING
   a) Staub von der Vorbehandlung mit Wasserspray entfernen. Mit einem ölfreien Luftstrom vorsichtig trocken blasen. Die zu behandelnden Oberflächen sollten trocken, aber nicht ausgetrocknet sein.
   b) Einige Tropfen EQUIA Coat in ein Einwegmischtray geben. Den Flaschenverschluss sofort nach Gebrauch wieder aufsetzen.
   c) Mit einem Mikro-Tip Applikator SOFORT (innerhalb 1 Minute) auf die zu behandelnden Oberflächen applizieren. Bitte stellen Sie sicher, dass ein Einweg-Mikro-Tip Applikator fest am Applikatorhalter fixiert ist. Mit Hilfe von Zahnseide auf die approximalen Oberflächen applizieren. NICHT LUFTTROCKNEN.
   Hinweis:
   1) Nicht angeschrägter Schmelz sollte mit 35-40%iger Phosphorsäure behandelt werden gemäß den Angaben des Herstellers. Abspülen und mit ölfreier Luft trocknen.
   2) Sollte die behandelte Oberfläche vor der Lichthärtung mit Wasser, Blut oder Speichel in Berührung gekommen sein, waschen Sie bitte die Oberfläche ab, trocknen diese und wiederholen den Coating-Vorgang.
6. LICHTHÄRTEN
   SOFORT alle behandelten Oberflächen mit einem Lichthärtegerät 20 Sekunden aushärten (> 500mW/cm^2: Halogen, GC G-Light, LED).
   Hinweis:
   1) Die Lichtquelle so nah wie möglich an der behandelten Oberfläche ansetzen.
   2) Wenn die Oberfläche klebrig oder gelblich ist, bitte die Lichthärtung wiederholen.
   3) Verwenden Sie ein Lichtschutzschild oder einen ähnlichen Augenschutz während der Lichthärtung.

LAGERUNG
Die EQUIA Fil Kapseln in der originalen Aluminiumfolie an einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C) (39,2-77,0°F).
Lagern Sie EQUIA Coat im Kühlschrank, wenn es für längere Zeit nicht gebraucht wird, ansonsten bei Zimmertemperatur (4-25°C) lagern.
Die Haltbarkeit von EQUIA Fil und EQUIA Coat beträgt 2 Jahre ab Herstellungsdatum.

FARBEN
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Farben nach dem Vita® Farbring.
Vita® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Deutschland.

ABPACKUNG
1. Packung mit jeweils einer Farbe : 50 Kapseln.
2. Sortimentspackung : 50 Kapseln (je 10 x A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,40g Pulver und 0,12g (0,10mL) Flüssigkeit.
   Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4ml (1), Einwegmischtray (20), Mikro-Tip Applikatoren (50), Applikatorhalter

Zubehör : GC CAPSULE APPLIER (1 Stück).

VORSICHT
1. Bei Kontakt mit der Mundschleimhaut oder mit der Haut sofort mit einem Schwamm oder Wattepad entfernen. Nachdem die restaurative Behandlung abgeschlossen wurde gründlich mit Wasser spülen.
2. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
3. EQUIA Coat ist entzündlich. Nicht in der Nähe einer offenen Flamme verwenden. Von Feuer fernhalten. Keine großen Mengen an derselben Stelle lagern. Von direktem Sonnenlicht fernhalten.
4. EQUIA Coat ist flüchtig. Nur in gut belüfteten Räumen anwenden. Die Verschlusskappe sofort nach Gebrauch wieder aufsetzen.
5. Sollte sich die Schleimhaut nach Kontakt mit EQUIA Coat weiß verfärben oder Blasen bilden, raten Sie dem Patienten, die betroffenen Stellen in Ruhe zu lassen, bis die Anzeichen verschwinden, normalerweise in 1-2 Wochen. Um den Kontakt zu vermeiden, wird das Auftragen von Cocoabutter auf die Stellen, die der Kofferdam nicht bedeckt, empfohlen.
6. EQUIA Coat nicht in Kombination mit Desensitizern und eugenolhaltigen Materialien verwenden, da diese die Aushärtung oder die Haftung von EQUIA Coat negativ beeinflussen können.
7. Vermeiden Sie das Einatmen oder Herunterschlucken des Materials.
8. Verhindern Sie, dass das Material mit Kleidung in Berührung kommt.
9. Nicht mit anderen Produkten mischen.
10. Bitte weisen Sie den Patienten darauf hin, eine Stunde lang keinen Druck auf die behandelten Flächen auszuüben.

Letzte Aktualisierung: 10/2010

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

EQUIA™ Fil

MATERIAU DE RESTAURATION POSTERIEUR CONDENSABLE EN CAPSULES

EQUIA™ Coat

TRAITEMENT DE SURFACE AUTO-ADHESIF RESISTANT A L'USURE PHOTOPOLYMERISABLE

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

INDICATIONS
1. Restauration de classe I
2. Restaurations de classe II non soumises à des contraintes
3. Restauration de classe II soumise au stress lorsque l'isthme est inférieur de moitié à la distance intercuspidienne
4. Restauration intermédiaire
5. Restaurations de classe V et surfaces radiculaires
6. Reconstitution de moignon

EQUIA Coat est utilisé pour sceller et protéger la surface des restaurations en EQUIA Fil.

CONTRE-INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

NE PAS UTILISER
EQUIA Coat ne doit pas être utilisé en combinaison avec des désensibilisateurs et des matériaux contenant de l'eugénol car ils pourraient entraver la prise ou les propriétés d'adhésion de l'EQUIA Coat.

MODE D'EMPLOI

Ratio poudre/liquide (g/g)	0.40 / 0.12
Temps de mélange (sec.)*	10”
Temps d'extrusion après le mélange	10 secondes maximum
Temps de travail (min., sec.)*	1’15”
Temps de prise net (min., sec.)*	2’00”
Début de la finition après (37°C, après le début du mélange) (min.,sec.)	2’30”
Temps de polymérisation de EQUIA Coat	20”

Conditions de test : Température (23±1°C), Humidité relative (50+/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Ciment verre polyalkenoate)

1. PREPARATION DE LA CAVITE
   a) Préparez la cavité. Une extension pour rétention mécanique n'est pas nécessaire. Si un coiffage pulpaire est nécessaire, utilisez un ciment hydroxyde de calcium.
   b) Appliquez GC CAVITY CONDITIONER (10 secondes) ou GC DENTIN CONDITIONER (20 secondes) avec une boulette de coton ou une éponge sur les surfaces à coller.
   c) Rincez soigneusement avec de l'eau. Eliminez l'humidité de la surface avec une boulette de coton ou doucement avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. La surface préparée doit être humide (brillante).
2. ACTIVATION DE LA CAPSULE ET MÉLANGE
   a) Avant de vibrer la capsule, secouez-la ou tapez-la sur une surface dure pour détasser la poudre.
   b) Pour activer la capsule, pressez le bouton poussoir jusqu'à ce qu'il s'enfonce complètement dans le corps de la capsule.
   c) Placez immédiatement la capsule dans l'applicateur de capsule et actionnez la gâchette une première fois. La capsule est alors activée.
   Note :
   La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée immédiatement.
   d) Retirez immédiatement la capsule et placez-la dans le vibreur (ou amalgamateur) et mélangez pendant 10 secondes (vitesse = +/-4000 cycles par minute).
3. TECHNIQUE DE RESTAURATION
   a) Retirez immédiatement du vibreur la capsule mélangée et placez-la dans l'applicateur de capsule GC.
   b) Pressez deux fois pour amorcer la capsule. Le temps de travail est de 1'15" à partir du début du mélange à 23°C (73.4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
   c) Dans les 10 secondes maximum suivant la fin du mélange, commencez à extraire le matériau directement dans la préparation.
   d) Formez le contour préliminaire et couvrez avec une matrice si nécessaire.
   e) Dans les 2 premières minutes et 30 secondes qui suivent le début du mélange, une attention toute particulière doit être prise pour éviter tout risque de contamination par l'humidité ou de dessèchement Au cas où cela ne peut être garantie, appliquez immédiatement EQUIA Coat et photopolymérisez.
   Notes :
   1) Pour ajuster la direction de l'embout, tenez l'applicateur avec la capsule face à vous et tournez le corps de la capsule.
   2) Pour retirer la capsule usagée, appuyez sur le bouton de relâchement de l'applicateur. Tournez la capsule et tirez.
4. FINITION
   Finir sous spray d'eau avec une fraise diamantée 2 minutes 30 secondes après le début du mélange.
   Note:
   Lorsque vous appliquez EQUIA Coat sur une restauration EQUIA existante, rendez rugueuse la surface à enduire avec une fraise diamantée ultrafine.
5. TRAITEMENT DE SURFACE
   a) Retirez les poussières avec un spray d'eau. Séchez en soufflant doucement avec de l'air propre, sans trace d'huile.Les surfaces à enduire doivent être sèches. Ne pas déshydrater.
   b) Déposez quelques gouttes d'EQUIA Coat sur le plateau jetable. Rebouchez aussitôt.
   c) Appliquez IMMEDIATEMENT (dans la minute qui suit la distribution) sur les surfaces à coller avec un applicateur micro tip. Assurez-vous que les embouts jetables sont bien fixés sur l'applicateur. Utilisez un fil pour les surfaces proximales NE PAS SOUFFLER D'AIR
   Note :
   1) L'émail non préparé doit être traité avec de l'acide phosphorique à 35-40% selon les instructions du fabricant. Rincez et séchez avec de l'air propre.
   2) Si la surface a été contaminée par de l'eau, du sang ou de la salive, nettoyez, séchez la surface et répétez la procédure avant la photopolymérisation.
6. PHOTOPOLYMERISATION
   Photopolymérisez IMMEDIATEMENT toutes les surfaces avec une unité lumineuse à lumière visible (> 500mW/cm^2 : Halogène, GC G-Light, LED) pendant 20 secondes.
   Note:
   1) Placez la source lumineuse le plus près possible de la surface enduite.
   2) Si la surface est collante ou jaunâtre, répétez la photopolymérisation.
   3) Utilisez un champ protecteur ou des lunettes de protection pendant la photopolymérisation.

CONSERVATION
Conservez les capsules EQUIA Fil dans leur emballage aluminium individuel dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39.2-77.0°F).
En cas de non utilisation pendant une longue période, conservez EQUIA Coat au réfrigérateur ; sinon à température ambiante (4-25°C)(39.2-77.0°F).
Péremption EQUIA Fil et EQUIA Coat : 2 ans à partir de la date de fabrication.

TEINTES
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Selon le teintier Vita®
Vita® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Allemagne

CONDITIONNEMENT
1. Coffret une seule teinte : 50 capsules.
2. Coffret assortiment : 50 capsules (10 de chaque : A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Contenu moyen par capsule : poudre 0.40g et liquide 0.12g (0.10mL).
   Volume net minimum de ciment mélangé par capsule : 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), « plateaux jetables » (20), embout Micro Tip (50), Applicateur

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

ATTENTION
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirez immédiatement avec une éponge ou une boulette de coton. Une fois le traitement de restauration terminée, rincez soigneusement à l'eau.
2. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
3. EQUIA Coat est inflammable. Ne pas utiliser près d'une flamme nue. Tenir à l'écart de toute source d'ignition. Ne pas stocker de grandes quantités dans une même pièce. Tenir éloigné de la lumière directe du soleil.
4. EQUIA Coat est volatile. Utilisez-le dans une pièce bien ventilée. Replacez immédiatement le capuchon.
5. Si le tissu en contact avec EQUIA Coat devient blanc ou forme une cloque, demandez au patient de ne pas y toucher. La marque disparaitra en 1 ou 2 semaines. Pour éviter tout contact, il est recommandé d'appliquer du beurre de cacao sur la zone non protégée par la digue.
6. EQUIA Coat ne doit pas être utilisé en combinaison avec des désensibilisateurs et des matériaux contenant de l'eugénol car ils pourraient entraver la prise ou les propriétés d'adhésion de l'EQUIA Coat.
7. Evitez d'inhaler ou d'ingérer le matériau
8. Ne pas mettre de matériau sur les vêtements
9. Ne pas mélanger avec tout autre produit
10. Demandez au patient de ne pas appliquer de pression pendant 1 heure

Mise à jour : 10/2010

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

EQUIA™ Fil

MATERIALE RADIOPACO IN CAPSULE PER RESTAURI POSTERIORI IN UNICO APPORTO

EQUIA™ Coat

RIVESTIMENTO AUTOADESIVO, FOTOPOLIMERIZZABILE, RESISTENTE ALL' USURA

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Restauri di Classe I
2. Restauri di Classe II non soggetti a carico
3. Restauri di Classe II soggetti a carico quando l'istmo è meno della metà della distanza intercuspidale
4. Restauri intermedi
5. Restauri di classe V e di superfici radicolari
6. Ricostruzione di monconi

EQUIA Coat viene utilizzato per sigillare e proteggere la superficie dei restauri realizzati con EQUIA Fil.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento della polpa.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

NON UTILIZZARE
EQUIA Coat non deve essere utilizzato insieme a prodotti desensibilizzanti e a materiali contenenti eugenolo in quanto potrebbero impedire un corretto indurimento e un'adeguata adesione di EQUIA Coat.

ISTRUZIONI PER L'USO

Rapporto polvere / liquido (g/g)	0,40 / 0,12
Tempo di miscelazione (sec.)*	10”
Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione	10 secondi massimo
Tempo di lavorazione (min., sec.)*	1’15”
Tempo di indurimento netto (min., sec.)*	2’00”
Inizio della fase di rifinitura finale (37°C, dall'inizio della miscelazione) (min.,sec.)	2’30”
Tempo di polimerizzazione con lampada a luce visibile per EQUIA Coat	20”

Condizioni di prova: Temperatura (23 +/-1°C), umidità relativa (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (cemento a base di vetro polialchenoato)

1. PREPARAZIONE DELLA CAVITA'
   a) Preparare il dente con le tecniche standard. Non è necessaria l'estensione della cavità a scopo ritentivo. Per l'incappucciamento della polpa usare idrossido di calcio.
   b) Applicare GC CAVITY CONDITIONER (10 secondi) o GC DENTIN CONDITIONER (20 secondi) sulle superfici a cui aderire utilizzando un pellet di cotone oppure una micro-spugna.
   c) Sciacquare abbondantemente con acqua. Eliminare l'acqua in eccesso con un pellet di cotone oppure asciugare con un leggero getto d'aria applicato con la siringa. EVITARE DI ESSICCARE. Le superfici preparate dovrebbero apparire umide (lucide).
2. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere.
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale.
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER di metallo e premere una volta la leva. Ora la capsula è attivata.
   Nota:
   La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore) e miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto).
3. TECNICA DI RICOSTRUZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e inserirla nel GC CAPSULE APPLIER.
   b) Fare due clic per innescare la capsula, quindi estrudere dalla siringa. Il tempo di lavorazione è di 1 minuto e 15 secondi dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature più elevate il tempo di lavorazione diminuisce.
   c) Entro 10 secondi dall'inizio della miscelazione, iniziare a estrudere la miscela direttamente all'interno della preparazione.
   d) Modellare la conformazione preliminare e, se necessario, coprire con una matrice.
   e) Durante i primi 2 minuti e 30 secondi dall'inizio della miscelazione, si deve fare particolare attenzione ad evitare qualunque contaminazione da umidità o essiccazione. Se ciò non può essere garantito, applicare immediatamente EQUIA Coat e fotopolimerizzare.
   Nota:
   1) Per regolare la direzione del puntale, impugnare l'applicatore rivolto verso di voi e ruotare il corpo della capsula.
   2) Per rimuovere la capsula usata, premere il bottone di rilascio dell'applicatore. Ruotare la capsula e tirarla verso l'alto.
4. FINITURA
   Rifinire sotto spruzzo d'acqua con frese diamantate super-fini dopo 2 minuti e 30 secondi dall'inizio della miscelazione.
   Nota:
   Quando si applica EQUIA Coat su restauri precedentemente eseguiti con EQUIA, è necessario irruvidire la superficie da rivestire utilizzando delle frese diamantate super-fini.
5. RIVESTIMENTO
   a) Eliminare la polvere formatasi durante la preparazione utilizzando il getto d'acqua. Asciugare delicatamente con getto d'aria privo di olio. Le superfici da rivestire dovrebbero apparire asciutte. Evitare di essiccare.
   b) Erogare alcune gocce di EQUIA Coat su un blocchetto monouso. Richiudere il flacone immediatamente dopo l'uso.
   c) Applicare IMMEDIATAMENTE (entro 1 minuto dall'erogazione) sulle superfici da rivestire utilizzando un applicatore a micro-punta. Accertarsi che l'applicatore a micro-punta sia fissato saldamente sul porta-applicatore. Utilizzare il filo interdentale per applicare il prodotto sulle superfici prossimali. NON ASCIUGARE CON GETTO D'ARIA.
   Note:
   1) Lo smalto non fresato dovrebbe essere trattato con acido fosforico al 35-40% secondo le istruzioni del produttore. Sciacquare e asciugare con aria priva di olio.
   2) Se la superficie rivestita dovesse essere contaminata con acqua, sangue o saliva prima della fotopolimerizzazione, sciacquare e asciugare la superficie e ripetere la procedura.
6. FOTOPOLIMERIZZAZIONE
   Fotopolimerizzare IMMEDIATAMENTE tutte le superfici rivestite utilizzando una lampada a luce visibile (> 500mW/cm^2: alogena, GC G-Light, LED) per 20 secondi.
   Note:
   1) Posizionare la fonte luminosa quanto più vicino possibile alla superficie rivestita.
   2) Se la superficie è appiccicosa o giallastra, ripetere la fotopolimerizzazione.
   3) Utilizzare una mascherina per occhi o degli occhiali protettivi durante la fase di fotopolimerizzazione.

CONSERVAZIONE
Conservare le capsule di EQUIA Fil nella confezione originale di alluminio, in luogo fresco e buio (4-25°C) (39,2-77,0°F).
Se il prodotto non viene utilizzato per parecchio tempo, conservarlo in frigorifero. In caso contrario, EQUIA Coat può essere conservato a temperatura ambiente (4-25°C)(39,2-77,0°F).
Data di scadenza di EQUIA Fil e di EQUIA Coat: 2 anni dalla data di produzione.

COLORI
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
I numeri delle tonalità sono quelli riportati nella scala colori Vita®.
Vita® è un marchio registrato di Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germania.

CONFEZIONI
1. Confezione con colore singolo: 50 capsule.
2. Confezione assortita: 50 capsule (10 per ciascun colore: A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Contenuto medio per capsula: 0,40g di polvere e 0,12g (0,10mL) di liquido.
   Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula: 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), blocchetto per erogazione monouso (20), applicatore di micro-punte (50), porta-applicatore

Optional: GC CAPSULE APPLIER (1 pezzo).

AVVERTENZE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la pelle, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o con del cotone. Una volta terminato il trattamento ricostruttivo, sciacquare accuratamente con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. EQUIA Coat è infiammabile. Evitare di usare il prodotto in prossimità di fiamme nude. Tenere lontano da fonti di accensione. Non conservare grosse quantità di prodotto nello stesso luogo. Tenere lontano dalla luce solare diretta.
4. EQUIA Coat è un materiale volatile. Utilizzare in luogo ben aerato. Richiudere immediatamente il flacone.
5. Se il tessuto venuto a contatto con EQUIA Coat diventa bianco o si formano delle vesciche, consigliare al paziente di non toccare la zona interessata finché i segni non scompariranno (solitamente entro 1-2 settimane). Per evitare il contatto, si consiglia di applicare del burro di cacao sulla zona non coperta dalla diga di gomma.
6. Non usare EQUIA Coat insieme a prodotti desensibilizzanti o materiali contenenti eugenolo in quanto potrebbero impedire un corretto indurimento o un'adeguata adesione di EQUIA Coat.
7. Evitare di inalare o di ingerire il materiale.
8. Evitare di versare il materiale sugli indumenti.
9. Non miscelare con altri prodotti.
10. Chiedere al paziente di non applicare pressione per 1 ora.

Ultima revisione: 10/2010

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

EQUIA™ Fil

RESTAURADOR DE RELLENO EN BLOQUE PARA POSTERIORES, RADIOPACO Y PRESENTADO EN CÁPSULAS

EQUIA™ Coat

CAPA FOTOPOLIMERIZABLE Y AUTOADHESIVA RESISTENTE A LA ABRASIÓN

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Restauraciones de Clase I
2. Restauraciones de Clase II que no soporten estrés.
3. Restauraciones de Clase II que soportan estrés cuando el istmo es menos de la mitad de la distancia intercuspal
4. Restaurador intermedio
5. Restauraciones de Clase V y restauraciones de la superficie de la raíz.
6. Reconstrucción sobre muñones.

EQUIA Coat se usa para sellar y proteger la superficie de las restauraciones de EQUIA Fil.

CONTRAINDICACIONES
1. Recubrimiento pulpar.
2. En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas, si se experimenta alguna reacción al respecto, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

NO DEBE UTILIZARSE
EQUIA Coat no debe utilizarse en combinación con desensibilizantes y materiales que contengan eugenol, ya que pueden impedir el fraguado o la unión correctamente de EQUIA Coat.

INSTRUCCIONES DE USO

Proporción Polvo/Líquido (g/g)	0.40 / 0.12
Tiempo de mezcla (s)*	10”
Tiempo inicial de extrusión tras el mezclado	10 segundos máximo
Tiempo de trabajo (min., s)*	1’15”
Tiempo neto de fraguado (min., s.)*	2’00”
Tiempo para comenzar el acabado final (37° C, tras el comienzo de la mezcla) (min.,s)	2’30”
Tiempo de fotopolimerización de EQUIA Coat	20”

Condiciones del test: Temperatura (23 +/-1°C), Humedad Relativa (50 +/-5%)
*ISO 9917-1: 2007 (E) (Cemento de vidrio de polialquenoato)

1. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD
   a) Prepare el diente utilizando las técnicas estándar. No es necesaria una retención mecánica extensa. Para recubrimiento pulpar, use Hidróxido de Calcio.
   b) Aplique GC CAVITY CONDITIONER (10 s) o GC DENTIN CONDITIONER (20 s) a las superficies de unión utilizando una bolita de algodón o esponja.
   c) Limpie minuciosamente con agua. Elimine el exceso de agua con una bolita de algodón o soplando suavemente con una jeringa de aire. NO DESEQUE. Las superficies preparadas deben aparecer húmedas (brillantes).
2. ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA Y MEZCLADO
   a) Antes de activar, agite la cápsula o golpéela sobre una superficie dura para desapelmazar el polvo.
   b) Para activar la cápsula, empuje el émbolo hasta que alcance el nivel del cuerpo principal.
   c) Coloque inmediatamente la cápsula en el GC CAPSULE APPLIER y haga click una vez con la palanca. Ahora la cápsula está activada.
   Nota:
   La cápsula ha de activarse justo antes de la mezcla y debe ser utilizada inmediatamente.
   d) Seguidamente, retire la cápsula, colóquela en el mezclador (o amalgamador) y mezcle durante 10 segundos (+/-4.000 RPM).
3. TÉCNICA DE RESTAURACIÓN
   a) Retire inmediatamente la cápsula mezclada del vibrador y colóquela en el GC CAPSULE APPLIER.
   b) Haga dos clicks para cebar la cápsula y aplique. El tiempo de trabajo es de 1 minuto 15 segundos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73,4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
   c) Durante un máximo de 10 segundos tras el mezclado, comience a colocar la mezcla directamente en la preparación.
   d) Forme el contorno preliminar y cubra con una matriz si es necesario.
   e) Durante los primeros 2 minutos y 30 segundos desde el inicio de la mezcla deberá tener precaución para evitar la contaminación por humedad o desecación. En caso de que no se puede garantizar, aplicar inmediatamente EQUIA Coat y fotopolimerice.
   Nota:
   1) Para ajustar la dirección de la boquilla, mantenga la cápsula en el aplicador mientras la hace girar.
   2) Para retirar la cápsula utilizada, pulse el botón de liberación del aplicador, hágala girar y tire de ella hacia afuera.
4. ACABADO
   Bajo spray de agua usando fresas de diamante, el acabado final puede alcanzarse aproximadamente 2 minutos 30 segundos tras el comienzo de la mezcla.
   Nota:
   Al aplicar EQUIA Coat sobre las restauraciones de EQUIA, asperice la superficie a cubrir con fresas de diamante extrafinas.
5. RECUBRIMIENTO
   a) Desempolvar con spray con agua. Secar suavemente soplando con aire libre de aceite. Las superficies a cubrir deben estar secas No desecar.
   b) Aplique unas gotas de EQUIA Coat en una bandeja de dispensación desechable. Cierre la tapa de la botella inmediatamente después de su uso.
   c) Aplicar INMEDIATAMENTE (no demorar más de 1 minuto después de la dispensación) a las superficies a cubrir con un aplicador de micro-punta. Asegúrese de que la micro-punta está firmemente fijada en el mango aplicador. Use hilo dental para aplicar a las superficies proximales. NO APLICAR AIRE.
   Nota:
   1) Fresa de no corte de esmalte debe ser tratada con un ácido fosfórico al 35-40% según las instrucciones del fabricante. Enjuague y seque con aire libre de aceite.
   2) Si la superficie cubierta está contaminada con agua, sangre o saliva antes de fotopolimerizar, lavar y secar la superficie y repetir el procedimiento de recubrimiento.
6. FOTOPOLIMERIZACIÓN
   Fotopolimerizar INMEDIATAMENTE todas las superficies recubiertas con una unidad de polimerización de luz visible (> 500mW/cm^2: halógena, GC G-Light, LED) durante 20 segundos.
   Nota:
   1) Coloque la fuente de luz lo más cerca posible de la superficie recubierta.
   2) Si la superficie está pegajosa o de color amarillento, repita la polimerización.
   3) Use una pantalla protectora de luz o protección ocular durante la polimerización.

ALMACENADO
Conserve las cápsulas de EQUIA Fill en el papel de aluminio original en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39,2-77,0°F).
Si no se utiliza durante un período prolongado de tiempo, almacenar EQUIA Coat en el frigorífico, de lo contrario almacenar a temperatura ambiente (4-25 ° C) (39,2 a 77,0 ° F).
Caducidad de ambos EQUIA Fil y EQUIA Coat: 2 años a partir de la fecha de fabricación.

COLORES
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Colores basados en la guía Vita®.
Vita® es una marca registrada de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemania.

PRESENTACIÓN
1. Pack de un solo color: 50 cápsulas.
2. Pack surtido: 50 cápsulas (10 de cada uno de los siguientes colores: A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Contenido por cápsula: 0,40g polvo y 0,12g (0,10ml) líquido.
   Volumen neto mínimo de cemento mezclado por cápsula: 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4ml (1), Bandejas de dispensación desechables (20), Micropuntas aplicadoras (50), Mango del aplicador

Opcional: GC CAPSULE APPLIER (1 unidad).

PRECAUCIONES
1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, elimine inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Después de que el tratamiento de restauración está terminado, enjuague bien con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua y busque atención médica.
3. EQUIA Coat es inflamable. No lo utilice cerca de llamas. Mantener alejado de fuentes de ignición. No almacenar grandes cantidades en un área. Mantener alejado de la luz solar directa.
4. EQUIA Coat es volátil. Utilizar en un lugar bien ventilado. Vuelva a colocar la tapa inmediatamente.
5. Si el tejido en contacto con EQUIA Coat se vuelve blanco o se forma una ampolla, aconsejar al paciente a abandonar el área afectada, hasta que la marca desaparezca, por lo general en 1-2 semanas. Para evitar el contacto, se recomienda aplicar Cocoa Butter en el área donde el dique de goma no puede cubrir.
6. No utilice EQUIA Coat en combinación con desensibilizantes y materiales que contengan eugenol, ya que pueden impedir el fraguado o unión correctamente del EQUIA Coat.
7. Evite la inhalación o ingestión de material.
8. Evite que el material caiga en la ropa
9. No mezclar con otros productos.
10. Pedir al paciente que no ejerza presión durante 1 hora.

Última revisión 10/2010

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. **NL**

EQUIA™ Fil

IN BULK TE APPLICEREN RADIOPAAK POSTERIEUR RESTAURATIEMATERIAAL IN CAPSULES

EQUIA™ Coat

LICHTHARDENDE ZELFHECHTENDE SLIJTVASTE COATING

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
1. Klasse I restauraties
2. Niet belaste Klasse II restauraties.
3. Belaste Klasse II restauraties wanneer de isthmus de helft minder is dan de ruimte tussen de knobbels.
4. Tijdelijke restauraties.
5. Klasse V en voor het herstellen van worteloppervlakken.
6. Stompopbouw.

EQUIA Coat wordt toegepast om het oppervlak van EQUIA Fil restauraties te beschermen en te verzegelen.

CONTRA-INDICATIES
1. Pulpa-overkapping.
2. In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

NIET TE GEBRUIKEN MET
EQUIA Coat moet niet worden gebruikt in combinatie met desensibiliseer middelen en materialen welke eugenol bevatten, daar deze een volledige uitharding of hechting kunnen verhinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder/vloeistof verhouding (g/g)	0.40 / 0.12
Mengtijd (sec.)*	10”
De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen	10 seconden maximum
Verwerkingstijd (min., sec.)*	1’ 15”
Netto uithardingstijd (min., sec.)*	2’ 00”
Moment dat met afwerken kan worden begonnen (37°C, na het begin van mengen) (mi.,sec.)	2’ 30”
Belichtingstijd van EQUIA Coat	20”

Test condities : Temperatuur (23 +/-1°C), Relatieve vochtigheid (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

1. VOORBEHANDELING VAN DE CAVITEIT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Het creëren van uitgebreide mechanische retentie is niet nodig.Gebruik zo nodig calciumhydroxide voor pulpa-overkapping.
   b) Appliceer met een wattenbolletje of met een sponsje, GC CAVITY CONDITIONER (10 seconden) of GC DENTIN CONDITIONER (20 seconden) op de oppervlakken waaraan gehecht moet worden.
   c) Spoel grondig met water. Droog door deppen met een wattenbolletje of door zachtjes blazen met de luchtspuit. VOORKOM UITDROGEN. De geprepareerde oppervlakken moeten nog enigszins vochtig lijken (glinsteren).
2. CAPSULE ACTIVATIE EN MENGEN
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om het poeder los te maken.
   b) Om de capsule te activeren wordt de knop ingedrukt totdat het eindvlak gelijk ligt met het huis van de capsule.
   c) Plaats de capsule direct in een metalen GC Capsuletang en haal de hendel één keer over. De capsule is nu geactiveerd.
   Opmerking :
   De capsule wordt vlak voor het mengen geactiveerd, en onmiddellijk gebruikt.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM).
3. RESTAURATIE TECHNIEK
   a) Verwijder de capsule onmiddellijk uit de schudmachine en plaats hem in de GC Capsuletang (Applier).
   b) Haal twee keer de handel over en daarna kan men spuiten. De verwerkingstijd is 1 minuut en 15 seconden vanaf het begin van mengen bij 23°C (73.4°F). Hogere temperaturen zullen de verwerkingstijd bekorten.
   c) Maximum 10 seconden na het mengen, het mengsel direct in de preparatie beginnen te spuiten.
   d) Vorm de contouren van de restauratie, zo nodig door het plaatsen van een matrix.
   e) Gedurende de eerste 2 minuten en 30 seconden vanaf het moment van mengen moet men extra aandacht besteden om contaminatie met vocht of uitdrogen te voorkomen. Breng onmiddellijk EQUIA Coat aan en belicht, indien dit niet kan worden gegarandeerd.
   Opmerking :
   1) De spuitrichting van de tip kan men wijzigen door de capsule in de tang te draaien.
   2) Druk de knop van de tang in en verwijder de gebruikte capsule met een opwaartse en draaiende beweging.
4. AFWERKEN
   Werk af met behulp van superfijne diamantboortjes onder waterspray na 2 minuten en 30 seconden vanaf het moment van mengen.
   Opmerking:
   Alvorens EQUIA Coat op de bestaande EQUIA restauraties aan te brengen, deze eerst iets opruwen met superfijne diamantboortjes.
5. COATING
   a) Spoel het preparatiestof weg met waterspray. Droog door voorzichtig te blazen met olievrije lucht. Het te behandelen oppervlak moet droog zijn echter niet uitdrogen.
   b) Doseer een paar druppels EQUIA Coat in het wegwerp dappenplaatje. Sluit het flesje direct na gebruik.
   c) DIRECT aanbrengen (binnen 1 minuut na doseren) met een micro-tip applicator op het oppervlak dat gecoat moet worden. Verzeker u ervan dat de micro-tip stevig is bevestigd op de applicator houder. Gebruik (unwaxed) floss om de approximale vlakken te coaten. DOE DIT NIET MET DE LUCHTSPUIT.
   Opmerking :
   1) Niet geprepareerd glazuur dient te worden behandeld met 35-40% fosforzuur volgens de aanwijzingen van de desbetreffende fabrikant. Spoel en droog met olievrije lucht.
   2) Indien het gecoate oppervlak gecontamineerd raakt met water, bloed of speeksel alvorens het is uitgehard met licht. Spoel en droog het oppervlak opnieuw en herhaal de coating procedure.
6. LICHTUITHARDING
   DIRECT alle gecoate vlakken belichten met een composietlamp (> 500mW/cm^2 : Halogeen, GC G-Light, LED) gedurende 20 seconden.
   Opmerking:
   1) Plaats de lichtbron zo dicht mogelijk bij het gecoate oppervlak.
   2) Indien het oppervlak kleverig is of gelig, dan nogmaals belichten.
   3) Bescherm uw ogen gedurende het belichten met een lichtbeschermschild of een vergelijkbaar beschermmiddel.

OPSLAG
Bewaar de EQUIA Fil capsules in de originele aluminiumfolie verpakking, op een koele en donkere plaats (4-25°C /39,2-77,0°F).
Indien EQUIA Coat gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een koelkast of anders op kamertemperatuur bij (4-25°C)(39.2-77.0°F).
De houdbaarheid van zowel EQUIA Fil als EQUIA Coat is tot 2 jaar na de productiedatum.

KLEUREN
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
De kleuren corresponderen met de Vita® kleurenring.
Vita® is een gedeponeerd handelsmerk van de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Duitsland.

VERPAKKINGEN
1. Verpakking van 50 capsules in één kleur.
2. Assortimentsverpakking met 50 capsules (10 stuks van ieder A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Gemiddelde inhoud per capsule is : 0,40gr. poeder en 0,12g (0,10mL) vloeistof.
   Het minimum netto volume aan gemengde cement is : 0,14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), Wegwerp dappenplaatjes (20), Micro Tip Applicator (50), Applicator Hooder

Optie : GC CAPSULE APPLIER (1 exemplaar).

WAARSCHUWING
1. In geval van contact met het orale slijmvlies of huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, spoel het oog onmiddellijk met water en win medisch advies in.
3. EQUIA COAT is brandbaar. Niet gebruiken bij open vuur. Weghouden van ontstekingsbronnen. Niet in grote hoeveelheden bewaren in één ruimte. Weghouden van direct zonlich.
4. EQUIA Coat is vluchtig. Gebruik in een goed geventileerde ruimte. Plaats het dopje onmiddellijk terug op flesje.
5. Als een huiddeel dat in aanraking is gekomen met EQUIA Coat wit kleurt of als er zich blaren vormen, instrueer de patiënt de situatie ongestoord te laten tot het na 1- 2 weken vanzelf verdwijnt. Om contact te vermijden, wordt aanbevolen cacao boter aan te brengen op de plaatsen waar geen cofferdam kan worden gebruikt.
6. Gebruik geen EQUIA Coat in combinatie met desensibiliseer middelen en eugenol bevattende materialen daar deze de uitharding of hechting van EQUIA Coat kunnen verhinderen.
7. Voorkom inademen of inslikken van het materiaal.
8. Vermijd knoeien op kleding.
9. Niet mengen met andere producten.
10. Instrueer de patiënt gedurende 1 uur geen kauwdruk uit te oefenen.

Laatste herziening : 10/2010

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. **DA**

EQUIA™ Fil

RADIOPAQUE POSTERIORT BULKFYLDNINGSMATERIALE I KAPSLER

EQUIA™ Coat

LYSHÆRDENDE OG SELVKLÆBENDE SLIDSTÆRK COATING

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefalede indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER
1. Klasse I fyldninger
2. Ikke stressbelastede klasse II fyldninger
3. Okklusalt belastede klasse II fyldninger hvor isthmus er mindre end halvdelen af det intercuspale mellemrum
4. Approximale fyldninger
5. Klasse V og overfladiske rodfyldninger
6. Core build up

EQUIA Coat bruges til at forsegle og beskytte overfladen af EQUIA Fil fyldninger.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. I sjældne tilfælde kan præparatet forårsage overfølsomhed hos nogle mennesker. Hvis sådanne reaktioner opstår, stop da med at anvende produktet og henvis til egen læge.

SKAL IKKE ANVENDES
EQUIA Coat bør ikke anvendes i kombination med desensitizer og eugenolholdige materialer, da disse kan forhindre EQUIA Coat fra at binde ordentligt.

INDIKATION FOR BRUG

Pulver / væske Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Blandetid (sek.)*	10”
Tid for ekstrudering efter blanding	10 sekunder maximum
Arbejdstid (min., sek.)*	1’15”
Hærdetid (min., sek.)*	2’00”
Samlet tid fra start til slut (37 °C, efter start af mixing) (min., sek.)	2’30”
VLC hærdetid af EQUIA Coat	20”

Test temp. : Temperatur (23 +/-1 °C), Relativ luftfugtighed (50 +/-5 %)
*ISO 9917-1: 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

1. CAVITETSFORBEREDELSE
   a) Forbered tanden ved hjælp af standardteknikker. Omfattende mekanisk retention er unødvendig. Ved pulpaoverkapning anvendes calciumhydroxid.
   b) Anvend GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) til at bonde med overfladen. Brug bomuldspellet eller svamp.
   c) Skyl grundigt med vand. Dup overskydende vand væk med vatpellet eller tørlæg forsigtigt. MÅ IKKE TØRRE UD. Forberedt overflade skal se fugtig ud (glinsende).
2. KAPSELAKTIVERING OG BLANDING
   a) Inden aktivering, rystes kapslen eller bankes let mod en hård overflade for at løsne pulveret.
   b) For aktivering af kapslen skubbes stemplet ind til den flugter med resten af kapslen.
   c) Sæt kapslen i en GC CAPSULE APPLIER og klik på håndtaget en gang. Kapslen er nu aktiveret.
   Bemærk:
   Kapslen skal aktiveres umiddelbart inden blanding og anvendes øjeblikkeligt.
   d) Fjer straks kapslen og sæt den i en mixer (eller amalgamrotor) og bland i 10 sekunder (+/- 4,000RPM).
3. FYLDNINGTEKNIK
   a) Fjern straks den blandede kapsel fra mixeren og sæt den i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Klik to gange for at klargøre kapslen til brug. Arbejdstiden er 1 minut 15 sekunder fra start af blanding ved 23°C (73.4°F). Højere temperatur vil forkorte arbejdstiden.
   c) Start med at fylde blandingen direkte i kaviteten indenfor max 10 sekunder efter endt blanding.
   d) Form den foreløbige kontur. Anvend en matrice hvis det kræves.
   e) I de første 2 minutter 30 sekunder fra start af blanding skal kontaminering med fugt eller udtørring undgås. Hvis dette ikke kan sikres appliceres EQUIA Coat, hvorefter der lyshærdes.
   Bemærk:
   1) For at justere retning af dysen, drej da kapslen.
   2) For at fjerne den brugte kapsel, tryk da på udløserknappen. Twist kapslen og træk opad.
4. EFTERBEHANDLING
   Udføres efter 2 minutter 30 sekunder fra start med vandspray og superfin diamantbor.
   Bemærk:
   Ved påførelse af EQUIA Coat på eksisterende EQUIA restaureringer, skal overfladen gøres ru med et superfint diamantbor.
5. COATING
   a) Spray præpareret støv væk med vand. Blæs forsigtigt med oliefri luft. Overflader der skal coates skal være tørre. Må dog ikke tørre ud.
   b) Applicer et par dråber EQUIA Coat på en engangsdispenser. Luk flasken umiddelbart efter brug.
   c) Påfør UMIDDELBART coatingen på overfladerne (inden 1 minut efter dispensering). Brug en engangsmikro-tip applikator. Brug tandtråd til de approximale flader. MÅ IKKE TØRRES MED LUFT
   Bemærk:
   1) Ikke præpareret emalje skal behandles med 35-40% fosforsyre i henhold til producentens anvisninger. Skyl og tør med oliefri luft.
   2) Skulle den coatede overflade blive kontamineret med vand, spyt eller blod inden lyshærdning skal ovenstående procedure gentages.
6. LYSHÆRDNING
   Lyshærd STRAKS alle belagte overflader med en lyshærdende enhed (> 500mW/cm^2 : Halogen, GC G-Light, LED) i 20 sekunder.
   BEMÆRK:
   1) Placer lyskilden så tæt som muligt på den belagte flade.
   2) Hvis overfladen er klæbrig eller gullig, gentag da lys hærdningen.
   3) Brug beskyttelsesskjold eller briller for beskyttelse af øjnene under lyshærdning.

OPBEVARING
EQUIA Fil kapsler skal opbevares i den oprindelige aluminiumsfolie på et køligt og mørkt sted(4-25°C) (39.2-77.0°F).
Hvis produktet ikke anvendes i længere tid, opbevar da EQUIA Coat i køleskabet, eller i stuetemp. (4-25°C)(39.2-77.0°F).
Holdbarhed på EQUIA Fil og EQUIA Coat: 2 år fra dato fremstilling.

FARVER
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4. Farver svarer til Vita® farveskala.
Vita® er et registeret varemærke fra Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

PAKNINGER
1. Single farver: 50 kapsler.
2. Assorterede farver: 50 kapsler (10 af hver A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Indhold pr. kapsel: 0.40g pulver og 0.12g (0.10mL) væske.
   Minimum net volumen af mikset cement pr. kapsel: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), Disposable Dispensing Dish (20), Micro Tip Applicator (50), Applicator Holder

Tilvalg: GC CAPSULE APPLIER (1 stk).

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinde eller hud, fjern straks med en svamp eller bomuldspellet. Når behandlingen er færdig, skyl da grundigt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjne, skyl straks med vand og søg læge.
3. EQUIA Coat er brandbart. Må ikke anvendes i nærheden af åben ild. Holdes væk fra antændelseskilder. Må ikke opbevares i store mængder i et område. Holdes væk fra direkte sollys.
4. EQUIA Coat er flygtig. Bruges på et godt ventileret sted. Sæt straks hætten på efter brug.
5. Hvis væv efter kontakt med EQUIA Coat bliver hvidt eller danner blister, rådgiv da patienten til at ikke at røre det berørte område indtil mærket er forsvundet, typisk efter 1-2 uger. Det anbefales at anvende kakaosmør hvor kofferdam ikke kan dække.
6. Der må ikke anvendes EQUIA Coat i kombination med desensitizer og eugenolholdige materialer, da disse kan forhindre EQUIA Coat fra at hærde ordentligt.
7. Undgå indånding eller indtagelse af materialet
8. Undgå at få materialet på tøjet
9. Må ikke blandes med andre produkter.
10. Instruer patienten til ikke at tygge i 1 time efter behandling.

Sidst revideret: 10/2010

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. **SV**

EQUIA™ Fil

BULK APPLICERING, RÖNTGENKONTRAST, POSTERIORT FYLLNINGSMATERIAL I KAPSLAR

EQUIA™ Coat

LJUSHÄRDANDE SJÄLVETSANDE NÖTNINGSRESISTENT COATING

Får endast användas av professionella utövare inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
1. Klass I restaurationer
2. Klass II restaurationer utan hård belastning
3. Ocklusalt belastade Klass II fyllningar när isthmus är mindre än hälften än av det intercuspala mellanrummet
4. Temporära fyllningar
5. Klass V och rotyte restaurationer
6. Pelaruppbyggnad

EQUIA Coat används för att försegla och skydda ytan på EQUIA Fil restaurationerna.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpa överkappning.
2. I sällsynta fall kan produkten orsaka allergi hos känsliga personer. Om några sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och hänvisa till en läkare.

FÅR INTE ANVÄNDAS
EQUIA Coat ska inte användas i kombination med desensitizers och material som innehåller eugenol, dessa kan hindra EQUIA Coat från att stelna eller binda ordentligt.

ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

Pulver / Vätska Ratio (g/g)	0.40 / 0.12
Blandningstid (sek.)*	10 sekunder
Tid för första extrudering efter blandning	10 sekunder max
Arbetstid (min., sek.)*	1’15”
Net Stelningstid (min., sek.)*	2’00”
Slut finishering (37°C, efter startad mix) (min.,sek.)	2’30”
Härdningstid EQUIA Coat	20”

Test förhållanden : Temperatur (23 +/-1°C), Relativ fuktighet (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Glass polyalkenoate cement)

1. KAVITETS PREPARATION
   a) Preparera tanden på sedvanligt sätt. Omfattande mekanisk retention är onödig. För pulpa överkappning använd kalcium hydroxid.
   b) Applicera GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) till bindningsytan med en bomullspellets eller svamp.
   c) Skölj noggrant med vatten. Ta bort överflödigt vatten med en bomullspellet eller luftblästra försiktigt. TORKA INTE UT. Preparerad yta ska vara lätt fuktad.
2. KAPSEL AKTIVERING OCH BLANDNING
   a) Före aktivering, skaka kapseln eller slå den lätt emot en hård yta för att lösgöra pulvret.
   b) För att aktivera kapseln, tryck in kolven tills den ligger plant med huvuddelen.
   c) Placera omedelbart kapseln i en metall GC CAPSULE APPLIER och tryck till en gång. Kapseln är nu aktiverad.
   Notera:
   Kapseln bör aktiveras just innan blandning och ska användas omedelbart.
   d) Avlägsna kapseln omedelbart och placera den i en kapselblandare, blanda i 10 sekunder (+/- 4,000RPM).
3. FYLLNINGSTEKNIK
   a) Avlägsna omedelbart den mixade kapseln från blandningsmaskinen och placera den i GC CAPSULE APPLIER.
   b) Klicka två gånger för att förbereda kapseln i sprutan. Arbetstiden är 1 minut och 15 sekunder från blandningsstart vid en temperatur på 23°C (73.4°F). Högre temperatur i rummet bidrar till förkortad arbetstid.
   c) Inom maximalt 10 sekunder skall materialet appliceras i kaviteten.
   d) Forma konturerna med hjälp av en matris om nödvändigt.
   e) Under de första 2 minuter 30 sekunder från blandningens början bör extra försiktighet iakttas för att undvika fukt förorening eller uttorkning. Om detta inte kan garanteras, applicera omedelbart EQUIA Coat och ljushärda.
   Notera :
   1) För att justera riktningen på spetsen, håll appliceringspistolen mot dig och vrid kapselkroppen.
   2) För att ta bort den använda kapseln, tryck på frigörningsknappen. Vrid kapseln och dra uppåt.
4. FINISHERING
   Putsa med en superfin diamantborr under vattenkylning efter 2 minuter och 30 sekunder efter blandningens start.
   Notera:
   Rugga upp ytan lätt med en superfin diamantborr innan du applicerar EQUIA Coat på din nygjorda EQUIA Fil fyllning.
5. COATING
   a) Avlägsna preparations damm med vatten. Torka med oljefri luft. Ytan som skall behandlas med coating skall vara torr. Torka inte ut.
   b) Fördela några droppar EQUIA Coat i ett engångs dappenglas. Sätt tillbaka kapsylen på flaskan omedelbart efter användning.
   c) Applicera omedelbart (inom 1 minut efter dosering) på de ytor som skall täckas med hjälp av en mikro-tip applikator. Använd tandtråd för att applicera på de approximala ytorna. LUFTBLÄSTRA INTE.
   Notera :
   1) Icke preparerad emalj skall behandlas med 35-40% fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner. Skölj och luftblästra med oljefri luft.
   2) Om den belagda ytan skulle vara kontaminerad med vatten, blod eller saliv innan ljushärdning, tvätta och torka ytan och upprepa proceduren.
6. LJUSHÄRDNING
   Ljushärda omedelbart alla ytor som behandlats med EQUIA Coat (> 500mW/cm^2 : Halogen, GC G-Light, LED) i 20 sekunder.
   Notera:
   1) Placera ljuskällan så nära den behandlade ytan som möjligt.
   2) Om ytan är klibbig eller gulfärgad, upprepa ljushärdningen.
   3) Använd skyddsglasögon eller en skyddande skärm vid ljushärdning.

FÖRVARING
Förvara EQUIA Fil kapslarna i orginal aluminium folie på ett mörkt och svalt ställe (4-25°C).
Om materialet inte används under en längre tid, förvara EQUIA Coat i kylskåp, annars förvara i rumstemperatur (4-25°C).
Hållbarhetstid på både EQUIA Fil och EQUIA Coat: 2 år från tillverkningsdatum.

FÄRGER
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Färger enligt Vita® skalan.
Vita® är ett registrerat varumärka av Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

FÖRPACKNINGAR
1. Single shade förpackning : 50 kapslar.
2. Assortment förpackning : 50 kapslar (10 vardera av A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Genomsnittligt innehåll per kapsel : 0.40g pulver och 0.12g (0.10ml) vätska.
   Minsta nettovolym blandat cement per kapsel : 0.14ml.
3. EQUIA Coat 4ml (1), Disposable Dispensing Dish (20), Micro Tip Applicator (50), Applicator Holder

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 styck).

VARNING
1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, rengör genast med en svamp eller bomullspellet. Efter avslutad reparativ behandling, skölj noggrant med vatten.
2. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
3. EQUIA Coat är brandfarligt. Använd inte nära öppen låga. Förvaras åtskilt från antändningskällor. Förvara inte stora mängder i ett område. Håll borta från direkt solljus.
4. EQUIA Coat är flyktigt. Används på väl ventilerad plats. Sätt på locket omedelbart.
5. Om vävnaden kommer i kontakt med EQUIA Coat och om vävnaden blir vit eller det uppstår blåsor, råd patienten att lämna området orört tills det läkt, normalt 1-2 veckor. För att undvika kontakt rekommenderas applicering av GC COCOA BUTTER på ytor där kofferdam inte kan användas.
6. Använd inte EQUIA Coat i kombination med desensitizers och material som innehåller eugenol då dessa kan hindra EQUIA Coat från att härda och binda korrekt.
7. Undvik inandning eller förtäring av produkt.
8. Undvik att få material på kläderna.
9. Blanda inte med andra produkter.
10. Informera patienten att inte belasta fyllningen på 1 timme efter avslutad terapi.

Senast uppdaterad : 10/2010

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. **PT**

EQUIA™ Fil

MATERIAL RADIOPACO DE ENCHIMENTO PARA RESTAURAÇÃO DE DENTES POSTERIORES EM CÁPSULA

EQUIA™ Coat

REVESTIMENTO AUTOADERENTE FOTOPOLIMERIZÁVEL RESISTENTE AO DESGASTE

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES
1. Restaurações de Classe I
2. Restaurações de Classe II que não suportam esforço
3. Restaurações de Classe II que suportam esforço quando o istmo é inferior a metade da distância intercuspídea
4. Material de restauração provisória
5. Restaurações de Classe V e de lesões de cárie radiculares
6. Reconstrução de falso coto

EQUIA Coat é utilizado para selar e proteger a superfície de restaurações com EQUIA Fil.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Necessita de protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

NÃO USAR
Não utilize o EQUIA Coat em combinação com dessensibilizadores e materiais que contenham eugenol, pois estes podem interferir na correcta presa ou aderência do EQUIA Coat.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0.40 / 0.12
Tempo de mistura (seg.)*	10”
Tempo de extrusão inicial após misturar	10 segundos no máximo
Tempo de mistura (min., seg.)*	1’15”
Tempo total de endurecimento (min., seg.)*	2’00”
Tempo até começar o Acabamento Final (37°C, após início da mistura) (min.,seg.)	2’30”
Tempo de presa VLC de EQUIA Coat	20”

Condições de teste: Temperatura (23 +/-1°C), Humidade relativa (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (Cimento de polialcenoato de vidro)

1. PREPARAÇÃO CAVITÁRIA
   a) Prepare o dente usando as técnicas padrão. Não é necessária retenção mecânica extensa. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Aplique CONDICIONADOR CAVITÁRIO GC (10 segundos) ou CONDICIONADOR DA DENTINA GC (20 segundos) sobre as superfícies de adesão com uma bola de algodão ou uma esponja.
   c) Lave bem com água. Absorva o excesso de água com uma bola de algodão ou seque com um jacto suave de ar de uma seringa. NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).
2. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó.
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal.
   c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de Cápsula GC metálico e clique a alavanca uma vez. A cápsula é activada.
   Nota:
   A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos (+/- 4000 RPM).
3. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC.
   b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula. O tempo de trabalho é de 1 minuto e 15 segundos desde o início da mistura a 23°C (73.4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
   c) No prazo máximo de 10 segundos depois de misturar, comece a aplicar a mistura directamente na preparação.
   b) Forme o contorno provisório e cubra com uma matriz se necessário.
   e) Durante os primeiros 2 minutos 30 segundos do início da mistura deve tormar-se especial cuidado para evitar a contaminação por humidade ou a secagem. Caso não seja possível assegurar que isso não acontece, aplique imediatamente EQUIA Coat e proceda à fotopolimerização.
   Nota:
   1) Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
   2) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
4. ACABAMENTO
   Proceda ao acabamento sob spray de água utilizando brocas de diamante superfino 2 minutos e 30 segundos após o início da mistura.
   Nota:
   Ao aplicar EQUIA Coat sobre as restaurações com EQUIA existente, asperize a superfície a revestir com brocas de diamante superfino.
5. REVESTIMENTO
   a) Elimine o pó provocado pela preparação com spray de água. Seque com um jacto de ar suave isento de óleo. As superfícies a revestir devem estar secas. Não deixe dessecar.
   b) Dispense algumas gotas de EQUIA Coat para um prato descartável. Feche a tampa imediatamente depois de usar.
   c) Aplique IMEDIATAMENTE (no prazo de1 minuto depois de dispensar) sobre as superfícies a revestir utilizando uma micro-ponta aplicadora. Certifique-se de que a micro-ponta aplicadora está bem fixa ao punho aplicador. Utilize fio dental para aplicar nas superfícies proximais. NÃO SEQUE COM JACTO DE AR.
   Nota:
   1) O esmalte não cortado com broca deve ser tratado com ácido fosfórico a 35-40% de acordo com as instruções do fabricante. Lave e seque com jacto de ar isento de óleo.
   2) Se a superfície revestida for contaminada com água, sangue ou saliva antes da fotopolimerização, lave e seque a superfície e repita o processo de revestimento.
6. FOTOPOLIMERIZAÇÃO
   Proceda IMEDIATAMENTE à fotopolimerização de todas as superfícies revestidas com um aparelho de fotopolimerização de luz visível (> 500mW/cm^2 : Halogénio, GC G-Light, LED) durante 20 segundos.
   Nota:
   1) Coloque a fonte de luz o mais próximo possível da superfície revestida.
   2) Se a superfície estiver pegajosa ou amarelada, repita o procedimento de fotopolimerização.
   3) Use uma protecção contra a luz ou óculos de protecção equivalentes durante a fotopolimerização.

ARMAZENAMENTO
Conserve as cápsulas de EQUIA Fil na película de alumínio original, num local fresco e escuro (4-25°C) (39.2-77.0°F).
Se não for utilizado durante um período prolongado, conserve EQUIA Coat no frigorífico, caso contrário guarde à temperatura ambiente (4-25°C) (39.2-77.0°F).
Prazo de validade de EQUIA Fil e EQUIA Coat: 2 anos a partir da data de fabrico.

CORES
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Os números das tonalidades correspondem ao catálogo de cores Vita®.
Vita® é uma marca registada da Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemanha.

EMBALAGENS
1. Embalagem de uma cor: 50 cápsulas.
2. Embalagem variada: 50 cápsulas (10 de cada: A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Conteúdo médio por cápsula: 0.40g de pó e 0.12g (0.10mL) de líquido.
   Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0.14mL.
3. EQUIA Coat 4mL (1), Prato Descartável Dish (20), Micro-ponta Aplicadora (50), Punho Aplicador

Opção: APLICADOR DE CÁPSULA GC (1 unidade).

CUIDADO
1. Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, remova imediatamente com uma esponja ou algodão. Depois de terminar o tratamento de restauração, lave bem com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
3. EQUIA Coat é inflamável. Não utilizar perto de fogo. Manter afastado de fontes de ignição. Não armazenar grandes quantidades na mesma zona. Manter afastado da luz directa do sol.
4. EQUIA Coat é volátil. Usar em locais bem ventilados. Fechar a tampa imediatamente.
5. Se a mucosa que entrou em contacto com EQUIA Coat ficar branca ou formar uma bolha, aconselhe o doente a não mexer na área afectada até a marca desaparecer, geralmente 1-2 semanas. Para evitar o contacto, recomenda-se a aplicação de manteiga de cacau na zona que não fica protegida pelo dique de borracha.
6. Não utilize EQUIA Coat em combinação com dessensibilizantes e materiais que contenham eugenol, pois estes podem interferir na correcta presa ou aderência de EQUIA Coat.
7. Evite a inalação ou ingestão do material.
8. Evite contaminar o vestuário com o material
9. Não misturar com outros produtos.
10. Instruir o paciente para não fazer pressão durante 1 hora.

Última revisão: 10/2010

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **EL**

EQUIA™ Fil

ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΤΗ ΡΗΤΙΝΗ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΕΣ

EQUIA™ Coat

ΦΩΤΟΠΟΛΥΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΑΥΤΟΑΔΡΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗΝ ΑΠΟΤΡΙΒΗ ΕΠΙΧΡΙΣΜΑ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες I ης ομάδας
2. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες II ης ομάδας που δεν υφίστανται τάσεις
3. Αποκαταστάσεις σε κοιλότητες II ης ομάδας όπου ο ισθμός είναι μικρότερος από το μισό της διαφυματικής απόστασης
4. Ενδιάμεση/προσωρινή αποκατάσταση
5. Αποκαταστάσεις V ης ομάδας και αποκαταστάσεις στη ρίζα των δοντιών
6. Ανασυστάσεις οδοντικής μύλης

Το επίχρισμα EQUIA Coat χρησιμοποιείται για την απόφραξη και προστασία των αποκαταστάσεων με EQUIA Fil.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Άμεση κάλυψη του πολφού.
2. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπεραισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ
Το επίχρισμα EQUIA Coat δεν πρέπει να να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με απευαισθητοποιητικά και υλικά που περιέχουν ευγενόλη καθώς αυτά μπορεί να αναστείλουν τον πολυμερισμό του επιχρίσματος EQUIA Coat ή τη σωστή συγκόλληση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναλογία Σκόνης / Υγρού (g/g)	0.40 / 0.12
Χρόνος ανάμειξης (sec.)*	10”
Χρόνος αρχικής εξώθησης υλικού από τη στιγμή της ανάμειξης	10 δευτερόλεπτα maximum
Χρόνος εργασίας (min., sec.)*	1’15”
Καθαρός χρόνος πολυμερισμού (min., sec.)*	2’00”
Χρόνος έναρξης τελικής λείανσης (37°C, μετά την έναρξη της μείξης) (min.,sec.)	2’30”
VLC χρόνος πολυμερισμού του επιχρίσματος EQUIA Coat	20”

Εργαστηριακές Συνθήκες : Θερμοκρασία (23 +/-1°C), Σχετική υγρασία (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2007 (E) (πολυκαρβοξυλική κονία)

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑΣ
   α) Προετοιμάστε το δόντι με βάση τις συνηθισμένες τεχνικές. Δεν είναι απαραίτητη η υπερβολική μηχανική συγκράτηση. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιείστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
   β) Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) ή τον GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) στις οδοντικές επιφάνειες προς συγκόλληση με βύσμα βάμβακος ή σπόγγο.
   γ) Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Απομακρύνετε την περίσσεια νερού με βύσμα βάμβακος ή φυσώντας ελαφριά με την αεροσύριγγα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ ΤΟ ΔΟΝΤΙ. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να φαίνονται εφυγρές (να γυαλίζουν).
2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΨΟΥΛΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΜΕΙΞΗ
   α) Πριν από την ενεργοποίηση, ανακινήστε την κάψουλα ή χτυπήστε την στο πλάι σε σκληρή επιφάνεια για να ανακινηθεί η σκόνη.
   β) Για την ενεργοποίηση της κάψουλας πιέστε τη σκανδάλη ώστε το έμβολο να εισέλθει στο κυρίως σώμα της κάψουλας.
   γ) Τοποθετήστε την κάψουλα στο μεταλλικό πιστόλι GC CAPSULE APPLIER και πιέστε το έμβολο μία φορά. Η κάψουλα έχει τώρα ενεργοποιηθεί.
   Σημείωση:
   Η κάψουλα πρέπει να ενεργοποιηθεί μόλις πριν την ανάμειξη και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.
   δ) Αφαιρέστε αμέσως την κάψουλα, τοποθετήστε την στη συσκευή δόνησης (ή δονητή αμαλγάματος και αναμείξτε για 10 δευτερόλεπτα (+/- 4,000RPM).
3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
   α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμειγμένη κάψουλα από τη συσκευή δόνησης και εφαρμόστε την στο πιστόλι εξώθησης GC CAPSULE APPLIER.
   β) Πιέστε δύο φορές τη σκανδάλη και στη συνέχεια προχωρήστε στην εξώθηση του υλικού. Ο χρόνος εργασίας είναι 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης στους 23°C (73.4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας.
   γ) μέσα σε 10 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης αρχίστε την εξώθηση του μείγματος άμεσα μέσα στην κοιλότητα.
   δ) Διαμορφώστε το αρχικό περίγραμμα και καλύψτε το υλικό με ταινία αν χρειάζεται.
   ε) Κατά τα πρώτα 2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης πρέπει να δωθεί επιπρόσθετη προσοχή ώστε να μην επιμολυνθεί η κοιλότητα με υγρασία ή αντίθετα να στεγνώσει υπερβολικά. Σε περίπτωση που αυτό δεν μπορεί να εγγυηθεί αμέσως εφαρμόστε το επίχρισμα EQUIA Coat και φωτοπολυμερίστε.
   Σημείωση :
   1) για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του ρύγχους κρατήστε το πιστόλι με την κάψουλα προς τα εσάς και γυρίστε το σώμα της κάψουλας.
   2) Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη κάψουλα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης. Γυρίστε την κάψουλα και τραβήξτε προς τα επάνω.
4. ΛΕΙΑΝΣΗ
   Λειάνετε την αποκατάσταση με καταιονισμό νερού και χρησιμοποιώντας υπερλεπτόκοκκο διαμάντι μετά από 2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμειξης.
   Σημείωση:
   Για την εφαρμογή του επιχρίσματος EQUIA Coat πάνω στις υπάρχουσες αποκαταστάσεις με EQUIA, αδροποιήστε την επιφάνεια που πρόκειται να επικαλυφθεί με υπερλεπτόκοκκα διαμάντια.
5. ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ
   α) Καθαρίστε την αποκατάσταση ξεπλένοντάς την με νερό. Στεγνώστε φυσώντας ελαφρά με την αεροσύριγγα και με καθαρό αέρα χωρίς λάδι. Οι επιφάνειες που πρόκειται να επικαλυφθούν πρέπει να είναι στεγνές. Μην αφυδατώνετε τις επιφάνειες.
   β) Τοποθετήστε λίγες σταγόνες του επιχρίσματος EQUIA Coat σε ένα δοχείο δοσομέτρησης μίας χρήσης. Επανατοποθετήστε το καπάκι του μπουκαλιού αμέσως μετά τη χρήση.
   γ) Εφαρμόστε ΑΜΕΣΩΣ το υλικό (μέσα σε 1 λεπτό από την εξώθηση) στις επιφάνειες που πρόκειται να επικαλυφθούν με ένα μικρό-εφαρμογέα. Βεβαιωθείτε ότι το μικρορύγχος έχει σταθερά τοποθετηθεί στον συγκρατητήρα. Χρησιμοποιήστε νήμα για την εφαρμογή του υλικού στις όμορες επιφάνειες. ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΣΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΥΡΙΓΓΑ.
   Σημείωση :
   1) Οι μη προετοιμασμένες με εγγλυφίδα επιφάνειες της αδαμαντίνης πρέπει να προετοιμαστούν με 35-40% φωσφορικού οξέος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ξεπλύνετε και στεγνώστε με καθαρό αέρα χωρίς λάδι.
   2) Αν οι επιφάνειες προς επικάλυψη επιμολυνθούν με νερό, αίμα ή σάλιο πριν από το φωτοπολυμερισμό ξεπλύνετε και στεγνώστε την επιφάνεια και επαναλάβετε τη διαδικασία επικάλυψης.
6. ΦΩΤΟΠΟΛΥΞΜΕΡΙΣΜΟΣ
   Φωτοπολυμερίστε ΑΜΕΣΩΣ όλες τις επιφάνειες προς επικάλυψη με συσκευή ορατού φωτός (> 500mW/cm^2 : αλογόνο, GC G-Light, LED) για 20 δευτερόλεπτα.
   Σημείωση:
   1) Τοποθετήστε το ρύγχος της λυχνίας φωτοπολυμερισμού όσο το δυνατόν πιο κοντά στην προς επικάλυψη επιφάνεια.
   2) Αν η επιφάνεια είναι κολλώδης ή κιτρινωπή επαναλάβετε το φωτοπολυμερισμό
   3) Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κάλυμμα ή κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια του φωτοπολυμερισμού.

ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε τις κάψουλες του υλικού EQUIA Fil στην αρχική αυθεντική συσκευασία σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C) (39.2-77.0°F).
Αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάξτε το υλικό EQUIA Coat στο ψυγείο, διαφορετικά φυλάξτε το σε θερμοκρασία δωματίου (4-25°C) (39.2-77.0°F).
Η διάρκεια ζωής τόσο του EQUIA Fil όσο και του EQUIA Coat: 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.

ΑΠΟΧΡΩΣΕΙΣ
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4
Οι κωδικοί των αποχρώσεων είναι σύμφωνα με το χρωματικό οδηγό Vita®.
Vita®: σήμα κατατεθέν της εταιρείας Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
1. Συσκευασία μονής απόχρωσης : 50 κάψουλες.
2. Συσκευασία γνωριμίας : 50 κάψουλες (10 από κάθε απόχρωση A2, A3, A3.5, B1, B3).
   Μέση τιμή περιεχομένου ανά κάψουλα : 0.40g σκόνη και 0.12g (0.10mL) υγρό.
   Ελάχιστος καθαρός όγκος αναμεμειγμένου υλικού ανά κάψουλα : 0.14mL.
3. Επίχρισμα EQUIA Coat 4mL (1), Δοσομετρικό δοχείο μίας χρήσης (20), Μικρορύγχη εφαρμογής (50), Συγκρατητήρας μικρορύγχους

Προαιρετικά : Πιστόλι εξώθησης GC CAPSULE APPLIER (1 κομμάτι).

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους μαλθακούς ιστούς ή το δέρμα αφαιρέστε αμέσως την περίσσεια υλικού με ένα σπόγγο ή βύσμα βάμβακος. Αφού τελειώσει η διαδικασία της αποκατάστασης ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
2. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
3. Το υλικό EQUIA Coat είναι εύφλεκτο. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα. Κρατήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης. Μην φυλάσσετε μεγάλες ποσότητες υλικού σε μία περιοχή. Κρατήστε το υλικό μακριά από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
4. Το υλικό EQUIA Coat είναι πτητικό. Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενο χώρο. Επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι.
5. Αν ο ιστός που ήρθε σε επαφή με το υλικό EQUIA Coat γίνει λευκός ή δημιουργηθούν φυσαλίδες, συμβουλεύστε τον ασθενή να μην ενοχλήσει τη συγκεκριμένη περιοχή μέχρι να εξαφανιστούν τα σημάδια συνήθως σε 1-2 εβδομάδες. Για να αποφύγετε την επαφή, συστήνεται η εφαρμογή βαζελίνης στην περιοχή όπου ο ελαστικός απομονωτήρας δεν μπορεί να καλύψει.
6. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό EQUIA Coat σε συνδυασμό με απευαισθητοποιητικά και υλικά που περιέχουν ευγενόλη καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αναστολή του πολυμερισμού του υλικού ή δημιουργίας ικανοποιητικής συγκόλλησης
7. Αποφύγετε την εισπνοή ή την κατάποση του υλικού.
8. Αποφύγετε τη ρίψη του υλικού πάνω στα ρούχα
9. Μην ανακατέψετε το υλικό με άλλα προϊόντα.
10. Συμβουλεύστε τον ασθενή να μην εφαρμόσει πίεση για 1 ώρα.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 10/2010

142153
151101SK